

**Участие в корпоративных проектах – надежный источник
пополнения электронного каталога библиотеки**

**Participation in Corporate Projects
as a Dependable Acquisition Source for the Library OPAC**

**Участь у корпоративних проектах – надійне джерело
поповнення електронного каталогу бібліотеки**

Е. Н. Константинова, М. М. Кияницyna

*Научная библиотека Сибирского государственного технологического университета,
Красноярск, Россия*

E. Konstantinova and M. Kiyanitsyna

Siberian State University for Technology. Research Library, Krasnoyarsk, Russia

Є. Н. Константинова М. М. Кияніцина

*Наукова бібліотека Сибірського державного технологічного університету,
Красноярськ, Росія*

Освещается опыт участия НБ СибГТУ в корпоративных проектах в плане заимствования библиографических записей. Рассказывается о преимуществах корпоративной работы. Дана разносторонняя оценка сотрудничества с проектом АРБИКОН МАРС и информационно-библиотечным центром ЛИБНЕТ.

The experience of the Siberian State University for Technology Research Library's participation in corporate projects in the respect of copying bibliographic records is presented. The advantages of corporate work are highlighted. The cooperation with ARLICON (MARS Project) and LIBNET Information Library Center is evaluated.

Висвітлено досвід участі НБ СибДТУ в корпоративних проектах у плані запозичення бібліографічних записів. Розповідається про переваги корпоративної роботи. Подана різнобічна оцінка співробітництва із проектом АРБИКОН МАРС і інформаційно-бібліотечним центром ЛИБНЕТ.

Что приобретает библиотека, вступая в корпорацию? Что стимулирует её на участие в корпоративных проектах и программах? Так или иначе, эти вопросы затрагиваются на любом библиотечном мероприятии. Соответственно существуют и разные мнения о целесообразности участия библиотек в подобных проектах.

Наша библиотека стала участвовать в корпоративной деятельности с 2005 г. На сегодняшний день НБ СибГТУ принимает участие практически во всех проектах АРБИКОН (МАРС, ЭДД, ЭПОС) и сотрудничает с информационно-библиотечным центром ЛИБНЕТ.

За этот небольшой период времени, мы уже увидели положительные стороны корпоративной работы, а именно:

- доступ к корпоративным ресурсам, а значит и новые возможности информационного поиска для наших пользователей;
- возможность оценить качество собственных ресурсов;
- снижение затрат на создание своих ресурсов;
- обмен опытом, а, следовательно, и повышение квалификации сотрудников;
- повышение статуса библиотеки.

Безусловно, одним из решающих факторов вступления в корпорацию является возможность каталогизации заимствованием. Наша библиотека четвертый год использует в своих технологических процессах возможности заимствования БЗ различного уровня. Как и у большинства библиотек, такая необходимость была вызвана увеличением объемов поступлений в библиотеку и ростом требований к качеству записей, вследствие чего в библиотеке стали накапливаться необработанные издания. Именно тогда стало очевидно, что необходимо внедрять работу с заимствованной машиночитаемой записью.

И хотя опыт импорта БЗ из внешних ресурсов у нас небольшой, мы уже ощутили эффективность данного вида каталогизации. Мы считаем, что это перспективный способ формирования и пополнения электронных каталогов.

Участником корпоративного проекта МАРС научная библиотека СибГТУ стала в 2005 году. Здесь мы выступаем как полноправные участники – не только получаем, но и поставляем в сводную базу данных свои записи. Основные цели участия библиотеки в корпорации МАРС:

- повышение оперативности пополнения электронного каталога;
- сокращение самостоятельно расписываемых журналов (с 300 наименований до 11);
- сокращение временных затрат на аналитическую роспись статей из журналов научной библиотеки путем заимствования библиографических записей;
- расширение числа расписываемых журналов, поступающих в электронный каталог библиотеки.

Два года работы в проекте дали ощутимые результаты. Став участником корпорации, мы полностью прекратили роспись журналов получаемых библиотекой. В нашей библиотеке ведется единый электронный каталог на все виды документов. Заимствование аналитических записей статей из МАРСа стало одним из надежных источников пополнения каталога.

Увеличилось число участников проекта до 154, число расписываемых журналов уже 1238. А значит, и для нас увеличивается число журналов, содержание которых, может быть раскрыто при помощи корпоративной росписи. Если в 2005 году оно составляло 60% от подписки, то в 2008 эта цифра увеличилась до 90%.

Поступающие записи не все попадают в каталог. На почтовом сервере они отфильтровываются по папкам, и только часть из них (самая малая) импортируется в базу данных ЭК. Вторая часть находит место в электронном каталоге в виде содержания выписываемых журналов. Записи статей «привязываются» к описанию журнала с помощью файла глобальной корректировки. В будущем, когда наступит срок списания некоторых журналов, вместе с источником будут списаны и аналитические записи статей из данных изданий.

До вступления в проект библиографы библиотеки выборочно расписывали около 160 журналов (иногда на уровне оглавления), что значительно меньше числа выписываемых библиотекой журналов. На сегодня мы оперативно получаем полную аннотированную роспись более 1000 журналов, при этом обрабатывая для МАРСа всего 11 изданий. От НБ СибГТУ в проекте принимают участие 9 человек. Росписью статей занимаются 7 квалифицированных библиографов из разных отделов библиотеки. На процессах приема, отправки, конвертации и редактирования записей заняты 2 сотрудника отдела внедрения компьютерных технологий. Если суммировать количество часов, которое затрачивают библиографы на обработку около 1300 статей в год, то получится, что этой работой мог бы заниматься один человек, с годовым бюджетом рабочего времени 1654 часов.

Аналитические записи, поступающие из проекта, при помощи конвертора довольно удачно укладываются в программное обеспечение ИРБИС. Поиск информации ведется по всем поисковым полям. С помощью нескольких глобальных корректировок, разработанных нашими сотрудниками, они становятся полноправными составляющими базы данных.

В 2007 году было замечено явное улучшение сроков росписи журналов в проекте. Появилась новая возможность в автоматизированном режиме «заказывать» недостающие номера журналов. Они приходят в течение нескольких минут, что не может не радовать.

Начало нового 2008 года было ознаменовано временным закрытием проекта МАРС, в связи с переходом на использование формата RUSMARC в качестве основного. Наверное, никто не ожидал, что оно затянется на три месяца. Эта задержка, конечно, скажется на оперативности отражения содержания журналов в проекте. От нашей библиотеки, также как и от других участников потребовались дополнительные технологические операции по конвертированию и заполнению некоторых дополнительных полей библиографической записи для корректного конвертирования. Результаты этого гигантского труда по переводу всех участников на единый формат скажутся позже. Особую благодарность можно выразить координаторам проекта. Радует, что они оперативно реагируют на возникшие проблемы, хотя иногда чувствуется некоторая несогласованность в их действиях.

На сегодняшний день проект бурно развивается. Что будет дальше – покажет время...Пока можно сказать, что в рамках корпоративного проекта МАРС сформирован сводный библиографический электронный ресурс, с помощью которого можно оперативно удовлетворять запросы пользователей по различным темам. А делать это можно и путем заимствования записей в свои электронные каталоги.

Другой проект, в котором принимает участие наша библиотека, это работа со сводным каталогом библиотек России (СКБР) центра ЛИБНЕТ – заимствование записей на несериальные издания, о котором хочется рассказать подробнее.

Принимая решение использовать каталогизацию методом заимствования при обработке документов, прежде всего, возник вопрос о выборе источника. Поэтому сначала был проведен анализ, где было оценено несколько потенциальных источников библиографических данных: диск РНБ Российской Книжной Палаты, ресурсы АРБИКОН, базы данных ЛИБНЕТ.

Анализируя внешние источники для заимствования, мы учитывали совокупность следующих факторов:

- быстрота поиска;
- полнота ресурса и оперативность поступлений записей;
- качество библиографических записей;
- возможность автоматической корректировки заимствованных записей;
- технология, организационные и финансовые условия доступа (нужен ли конвертор для загрузки в ИРБИС, возможность сохранения нескольких записей в одном файле).

В результате пришли к выводу, что библиографические записи в Сводном каталоге центра «Либнет» самые качественные и полные, поиск в СКБР очень быстрый. Удобна и сама система поиска. Довольно простая технология заимствования (есть возможность импортировать в одном файле сразу большое количество записей и не нужен конвертор, так как он уже встроен в программу). Очень удобно, что есть тестовая база, благодаря которой проверяется возможность загрузки заимствованной записи в свой локальный каталог. Кроме всего перечисленного, в работе Центра чувствовалась динамика, активно работал форум, где на вопросы оперативно и подробно отвечали квалифицированные специалисты. Также подкупило и то, что среди участников центра большинство библиотек с таким же, как у нас программным обеспечением «ИРБИС». На сегодняшний день это 43 библиотеки из 122. Значит у пользователей этой АБИС возможно какое-то преимущество. На сегодняшний день это подтвердилось. Для заимствования записей из «ЛИБНЕТ» в АРМах «Комплектатор» и «Каталогизатор» появилась специальная кнопка для импорта записей.

Известно, что Центром образовано несколько баз данных, главными из которых является СКБР, предназначенная для поиска и заимствования записей на текущие поступления и база данных «Вся Россия», в основном предназначенная для информационного поиска и предварительной ретроконверсии каталогов. Записи из этой базы мы решили попробовать использовать для составления БО на ретродокументы.

После выбора источника следующим шагом стал подготовительный этап: оформление заявки на участие в проекте, подписание договора на использование баз данных «СКБР» для текущего комплектования и «Вся Россия» для ретроввода, составление соответствующих инструкций (на саму процедуру заимствования и порядок редактирования полей при заимствовании) и обучение сотрудников. После всех предварительных работ приступили к заимствованию.

Сразу хотим сказать, что процесс заимствования записей на ретродокументы длился около года и был признан неэффективным. Время на доработку таких записей уходило ненамного меньше, чем на самостоятельное создание записи, а внимательность от сотрудников при редактировании требовалось очень большая. В большей степени, конечно, это было связано с переходом на новые правила библиографического описания, хотя и без этого факта качество записей в базе данных «Вся Россия» намного ниже, чем требуют стандарты.

Сейчас рост базы «Вся Россия» очень низкий. В 2007 году наша библиотека передала в эту базу данных около 2000 записей (хронология 1986-1992 г.г.). Это немного, но приятно, что и мы сделали свой небольшой вклад в общее дело. Возможно, стоит начать работу по редактированию этой базы, ведь основной фонд библиотек составляют пока именно ретродокументы., и потребность в заимствовании старых записей на сегодняшний день достаточно велика.

В настоящее время мы отказались от копирования записей при ретровводе и заимствование с 2007 г. происходит в нашей библиотеке только на стадии текущего комплектования.

Технология работы построена следующим образом:

Заимствование выполняется сотрудником отдела комплектования в процессе обработки партий новых поступлений в библиотеку.

Каждая книга, поступившая в библиотеку без предварительного заказа, проверяется на дублетность, затем на наличие готового библиографического описания в СКБР. Выбирается нужная запись, автоматически проставляется сигла нашей библиотеки, и запись импортируется в БД «Комплектование».

Импорт происходит стандартными средствами «Ирбис». При этом используется встроенный в программу конвертор, который дорабатывался нашими администраторами, и происходит автоматическое удаление полей, неиспользуемых в библиотеке. Но если сначала записи выгружались в файл на жестком диске, а затем конвертировались из RUSMARC во внутренний формат программы «Ирбис», то с переходом библиотеки на Ирбис 64 в 2008 г. этот процесс заметно упростился. В новой версии программы разработана кнопка для импорта записей из Либнет, позволяющая напрямую попадать в БД СКБР, тем самым, сокращая количество операций, используемых ранее, и экономя время.

Затем идет доработка записей. Она выполняется сотрудниками Отдела комплектования и Отдела библиотечной обработки документов в рамках общего разграничения зон ответственности при создании библиографической записи и на основании разработанной инструкции по редактированию. То есть сотрудник отдела комплектования дорабатывает запись, перебрасывает запись в ЭК, после чего она дорабатывается сотрудниками отдела обработки документов.

Экономическая эффективность использования метода каталогизации заимствованием складывается из сокращения времени и финансовых затрат на библиографическую обработку документа в результате заимствования готовой записи.

Попробуем оценить эти два показателя в процессе каталогизации в нашей библиотеке:

В начале 2007 г. был проведен хронометраж на составление библиографической записи с использованием каталогизации заимствованием. И мы получили такие результаты: норма времени на самостоятельный ввод данных составляет 8 записей в час, а с использованием заимствования – 13 записей в час. Таким образом, экономия времени на создание первичной записи в отделе комплектования составляет 35 %. В основном добавляются сведения об экземплярах и цене. Поля, неиспользуемые в библиотеке, при конвертировании удаляются автоматически.

Стоимость заимствованной записи и записи, созданной своими силами, была рассчитана в соответствии со стандартом ISO 11620 (Информация и документация – показатели эффективности

$$\frac{(A \times B) + C}{D}$$

библиотечной деятельности) и определялась по известной формуле * как соотношение совокупных затрат на создание записи к количеству каталогизируемых документов. За расчетный период взяли 2007 г. За это время было заимствовано 907 записей, причем на поиск, копирование и доработку было потрачено 907:13 – 69 часов. Если бы это же количество записей создавалось своими силами, то ушло бы 907:8 – 113 часов. Годовая подписка на копирование записей из СКБР составляет 5000 р., стоимость часа работы каталогизатора около 74 р. /час.

$$\frac{69 \times 74 + 5000}{907}$$

Таким образом, стоимость заимствованной записи составила: $\frac{113 \times 74}{907} = 11,1$ р., а стоимость самостоятельно созданной записи: $\frac{907}{113 \times 74} = 9,22$ р. Расчеты показывают, что стоимость заимствованной записи обходится нам на 17 % дороже.

И, не смотря на этот показатель, мы считаем оправданным заимствование записи в процессе каталогизации, поскольку данный расчет проводился на оценку эффективности заимствования на этапе создания первичной записи в отделе комплектования. При доработке записи в отделе обработки литературы тоже экономится свой процент времени и ресурсов. В цифрах подсчитать эти показатели сложно, так как при передаче партий в отдел обработки они не разделяются по способу каталогизации. Приблизительно можно сказать, что время на окончательную доработку записи уменьшается на

10-15% (в заимствованных записях почти всегда подробно заполнена область примечаний, указаны физические характеристики, иногда ключевые слова и аннотации). Тут следует отметить, хотя мы и заменяем индексы при систематизации, поскольку библиотеки используют разные классификационные системы, но они являются своего рода «подсказкой» в этом самом сложном процессе, тем самым значительно снижая трудоемкость работы наших каталогизаторов.

Поэтому, учитывая экономию в совокупности, мы ничего не теряем с точки зрения финансовых затрат, даже оплачивая годовую подписку на заимствование. Но зато имеем реальную экономию времени. Очевидно, чтобы в полном объеме оправдать заимствование и экономить и финансы нужно переходить на следующую ступень: обучать сотрудников, проходить сертификацию и самим каталогизировать в СКБР, что мы и собираемся делать в перспективе.

К сожалению пока не отработана технология заимствования записей на стадии предварительного заказа. Как мы знаем, процесс текущего комплектования, в большей степени основан на работе с прайс-листами и каталогами издающих и книготорговых организаций и, как правило, эти источники содержат минимальные сведения об изданиях и зачастую дают нечеткое или даже неправильное библиографическое описание книг. Этот фактор не позволяет при поиске с уверенностью идентифицировать и заимствовать записи.

Недавно на сайте Центра Либнет появился новый проект «Комплектование.ru», который является иллюстрированным и аннотированным Интернет-каталогом о наличии в продаже издательской продукции. Пользователи имеют возможность проводить поиск по свободному тексту библиографического описания и аннотации, по индексам торгового классификатора, авторам, издательствам, торговым организациям, сериям, индексам ISBN и т. д. Есть услуга формирования листа заказов в форме, удобной для редактирования (Excel, Word) и включения в тендерную документацию, и выгрузка библиотеками машиночитаемых записей в формате RUSMARC через участие в системе корпоративной каталогизации Центра ЛИБНЕТ.

Поэтому мы надеемся в скором времени решить проблему заимствования записи и на стадии предварительного заказа изданий.

За небольшой период работы с ЛИБНЕТ сотрудники библиотеки ощутили реальную эффективность от корпоративной деятельности, не только заимствуя записи. Наши каталогизаторы обращаются на Форум, при решении каких-то спорных вопросов по индексированию, заполнению полей или описанию по ГОСТу, где всегда оперативно можно получить помощь квалифицированных специалистов.

Кроме того, при затруднении в систематизации или в трудностях в описании всегда можно провести поиск в Сводном каталоге и посмотреть запись. Такое сравнение зачастую позволяет найти подходящий вариант описания или подсказывает необходимое решение.

Еще хотелось бы отметить, что центром ЛИБНЕТ проводится большая методическая работа. В помощь каталогизаторам разработано учебное пособие «RUSMARC в примерах», которое включает в себя подробный анализ примеров из практики текущей каталогизации на различные виды изданий. Также центром выпущены такие документы как «Руководство по методике предметизации. Опыт РНБ» и «Руководство по созданию, ведению и использованию Национального авторитетного файла», в котором подробно описана методика формирования авторитетных записей для наименований организаций и предметных рубрик. Недавно мы получили новое учебно-методическое пособие «Каталогизация. Современные технологии. Тенденции и перспективы развития». Эти издания фактически являются настольной книгой наших каталогизаторов.

На сайте Центра можно найти и много другой полезной информации и методических рекомендаций, благодаря чему каталогизаторы нашей библиотеки имеют возможность постоянно повышать свою квалификацию.

В качестве пожелания можно выразить следующее. Было бы хорошо, если бы какая-то информационная система уведомляла пользователей Центра о том, что скоро закончатся деньги на счете. У нас был такой опыт: отображена партия записей для импорта в каталог, но появляется сообщение, что закончились перечисленные деньги. В результате потеряно время, а результат нулевой.

Подводя итоги, хочется еще раз вернуться к тому, что основная цель корпоративной деятельности – обеспечить создание качественного информационного ресурса и предоставить его пользователю в минимальные сроки. И, как показывает опыт, совместная работа, и в частности, корпора

тивная каталогизация, позволяет нам разделять усилия для выполнения этой задачи и одновременно повышать качество и результативность своей работы.